

PROVISIONAL

S/PV.2830

23 November 1988

ARABIC

مجلس الأمن

محضر حرفي مؤقت للجلسة الثلاثين بعد الالفين والثمانمائة

المعقودة بالمقر، في نيويورك ،

يوم الاربعاء ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨ ، الساعة ١٨/١٥

(ايطاليا)

الرئيسي : السيد سيالوجا

السيد سميرنوف	اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية
السيد ديلبيتش	الارجنتين
الكونت يورك فون فارتنبورغ	جمهورية ألمانيا الاتحادية
السيد نوغويرا باتيستا	البرازيل
السيد أويحيى	الجزائر
السيد زوزي	زامبيا
السيدة ديالو	السنغال
السيد يو منغجيا	الصين
السيد بلان	فرنسا
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
السير كريستين تيكيل	وايرلندا الشمالية
السيد رانا	نيبال
السيد إمرمان	الولايات المتحدة الأمريكية
السيد كاغامي	اليابان
السيد بييتش	يوغوسلافيا

يتضمن هذا المحضر النصوص الاصلية للكلمات الملقاة باللغة العربية ونصوص الترجمات الشفوية للكلمات الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي للمحضر ضمن سلسلة الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

أما التصحيحات فينبغي ألا تتناول غير النصوص الاصلية للكلمات. وينبغي إرسالها موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى رئيس قسم تحرير الوثائق الرسمية بإدارة شؤون المؤتمرات: Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر نفسه.

افتتحت الجلسة في الساعة ١٨/٢٥التعبير عن الشكر للرئيس السابق

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : حيث أن هذه هي أول جلسة علنية يعقدها مجلس الأمن في شهر تشرين الثاني/نوفمبر ، أود أن أعتنم هذه الفرصة ، بالنيابة عن المجلس وبالأصالة عن نفسي ، لكي أشيد بإشادة حارة بسلفي سعادة الكسندر الكونت يورك فون فارتنبورغ الممثل الدائم لجمهورية المانيا الاتحادية لدى الأمم المتحدة على خدمته المتفانية لمجلس الأمن بمفتته رئيساً له عن شهر تشرين الأول/أكتوبر . وإنني لعلى شقة بأنني أتكلم بلسان جميع أعضاء مجلس الأمن إذ أعرب عن التقدير العميق لسعادة الكونت يورك للمهارة الدبلوماسية العظيمة والكيافة الدائمة اللتين أدار بهما أعمال المجلس في الشهر الماضي .

إقرار جدول الأعمالأقر جدول الأعمال .مسألة جنوب افريقيا

رسالة مؤرخة في ٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨ وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من

الممثل الدائم لزامبيا لدى الأمم المتحدة (S/20289)

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : يبدأ مجلس الأمن الآن النظر في

البند المدرج على جدول أعماله .

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلب الوارد في رسالة مؤرخة في

٢٣ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٨٨ ، وموجهة الى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم

لزامبيا لدى الأمم المتحدة (S/20289) .

أمام أعضاء مجلس الأمن الوثيقة S/20290 التي تتضمن نص مشروع قرار قدمته

الأرجنتين والجزائر وزامبيا والسنغال ونيبال ويوغوسلافيا .

أفهم أن مجلس الأمن على استعداد للشروع في التصويت على مشروع القرار

المطروح عليه . وما لم أسمع اعتراضاً ستشرع في عملية التصويت .

لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك .

وقبل طرح مشروع القرار للتصويت ، أعطي الكلمة لأعضاء المجلس الراغبين في الإدلاء ببيانات قبل التصويت .

السير كريستين تيكيل (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : سيدي الرئيس ، كما قلت في البداية ، هذه هي الجلسة العلنية الأولى التي يعقدها مجلس الأمن هذا الشهر ، ولا أود أن تفوتني الفرصة دون أن أعرب عن شكرنا الخالص لسلككم على حسن إدارته لأعمال مجلس الأمن في الشهر الماضي ، وأن أتمنى لكم كل نجاح في شهر تشرين الثاني/نوفمبر . وأنه ليسعدنا أن نراكم شخصيا رئيسا لنا ، ولكن نرجوكم أن تنقلوا تعاطفنا وأطيب تمنياتنا لممثلكم الدائم .

إن حكومتي كثيرا ما شاركت في مناقشات الرأفة التي وجهها مجلس الأمن حيثما كانت الحالات المعنية حالات سياسية واضحة ، وحيثما كانت هناك ظروف مخففة ، أو أسباب تدعو إلى الشك في عدالة المحاكمة . ففي وقت سابق من هذا العام - على سبيل المثال - صوتنا لصالح قرار مجلس الأمن ٦١٠ (١٩٨٨) و ٦١٥ (١٩٨٨) ، في حالة مدامي شاربيل . وفي عام ١٩٨٥ وافقنا على بيان رئاسي في حالة السيد بنيامين مولويسكي ، وفعلنا نفس الشيء مرة أخرى في حالة سداسي شاربيل في شهر كانون الأول/ديسمبر من العام الماضي . ولكننا نظرنا بتأن في الظروف الملابة لحالة السيد ستيلابا ، ووجدنا أننا لا نستطيع أن نؤيد مشروع القرار المطروح على المجلس . لذا فإننا سئمت عن التصويت .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أشكر ممثل المملكة المتحدة على العبارات الرقيقة التي وجهها إليّ ، وعلى تمنياته بالشفاء العاجل للسفير مغليولو .

السيد إمران (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة شفوية عن

الانكليزية) : يود وفد بلادي أيضا أن يعرب أولا عن التقدير لوفد جمهورية المانيا الاتحادية للأسلوب الذي أدار به أعمال مجلس الأمن في الشهر الماضي .

ونود أيضا أن نقدم الى وفدكم - سيدي الرئيس - تهانينا بمناسبة تولي

الرئاسة ، وأن نعرب عن الأمل في أن يتحقق لمثله الدائم الشفاء العاجل .

لقد أوضحت حكومة الولايات المتحدة بجلاء في مناسبات عديدة معارضتها لاستمرار

العنف في جنوب افريقيا . فالعنف لا يساعد على زيادة حل المشاكل الخطيرة التي تواجه شعب جنوب افريقيا .

والولايات المتحدة لا تزال تعارض أيضا بشكل ثابت نظام الفصل العنصري . وفي

هذا الصدد ، أعربنا بوضوح عن رأينا بأنه يجب ألا تكون هناك أية انتهاكات لحقوق

الانسان بالنسبة لأي من مواطني جنوب افريقيا . وعندما وقعت انتهاكات من هذا النوع

سارعنا الى إدانتها . إلا أننا في هذه الحالة الخاصة المعروضة أمامنا ، لا يمكننا

أن ننكر أن الشخص المعني أقر بأنه كان طرفا في العمل الذي حكم عليه من أجله - وهو

قتل شخص آخر من أبناء جنوب افريقيا .

إن اللجوء المستمر الى العنف من جانب الذين يسعون الى إحداث تغيير في جنوب

افريقيا وأيضا من جانب الذين يقاومون هذا التغيير لا يمكن أن يؤدي إلا الى تدهور

الحالة الخطيرة المشتعلة بالفعل . ولا يمكن لحكومة بلادي أن تتفاوض عن العنف الذي

يرتكبه أي طرف من الأطراف . ولذلك لا بد أن تمتنع حكومة بلادي أيضا عن التصويت على

مشروع القرار .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : أشكر ممثل الولايات المتحدة

على الكلمات الرقيقة التي وجهها اليّ شخصيا وعلى تعليقه اللطيف تجاه الممثل

الدائم لاييطاليا ، السفير ميغليولو .

والآن أطرح للتصويت مشروع القرار الوارد في الوثيقة S/20290 .

أجري تصويت برفع الأيدي .

المؤيدون : إتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية ، الأرجنتين ، ألمانيا (جمهورية - الاتحادية) ، ايطاليا ، البرازيل ، الجزائر ، زامبيا ، السنغال ، الصين ، فرنسا ، نيبال ، اليابان ، يوغوسلافيا .

المعارضون : لا أحد .

المتنعون : المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية ، الولايات المتحدة الأمريكية .

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية) : نتيجة التصويت كما يلي :

١٣ صوتا مؤيدا ولم يعترض أحد وإمتنع عضوان عن التصويت . بهذا يكون مشروع القرار قد إعتُمد بوصفه القرار ٦٣٣ (١٩٨٨) .

وبهذا ، اختتم مجلس الأمن المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج على

جدول الاعمال .

رفعت الجلسة الساعة ١٨/٣٥